



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

48/2020

Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen - Area funzionale amministrazione e contabilità

**Betreff:**

Genehmigung von einem Projekt der  
Agentur, Funktionsbereich  
Wildbachverbauung, betreffend  
Verbauungsmaßnahmen in der Provinz  
Bozen - FSC 2014-2020  
Investitionsausgaben - € 200.000,00  
Haushalt 2020

**Oggetto:**

Approvazione di un progetto dell'Agenzia,  
Area funzionale bacini montani, relativi alla  
sistemazione idraulico-forestale in Provincia  
di Bolzano  
FSC 2014-2020  
Spese d'investimento - € 200.000,00  
Esercizio finanziario 2020

Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35, betreffend die "Regelung des Sonderbetriebes für Bodenschutz, Wildbach- und Lawinerverbauung" in geltender Fassung;

Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, mit dem die Agentur für Bevölkerungsschutz errichtet und das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, abgeändert wurde;

Nach Einsicht in den Artikel 14, Absatz 1 und 2 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, der vorsieht, dass mit 1. Jänner 2016 die Agentur ihre Tätigkeit aufnimmt und sämtliche Befugnisse und Aufgaben der Landesabteilungen Wasserschutzbauten und Brand- und Zivilschutz, der Berufsfeuerwehr und der jeweiligen Ämter übernimmt.

Nach Einsicht in den Artikel 25, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, in dem der Direktor als gesetzlichen Vertreter der Agentur vorgesehen wird und in das Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Dezember 2019, Nr. 26133, mit dem der Direktor der Agentur ernannt wurde;

Nach Einsicht in die Verfahrensanweisung der Agentur: "VA Ernennung der RUP's und Vertragsunterzeichnung in der Agentur für Bevölkerungsschutz" und in das Dekret des Direktors der Agentur Nr. 86/2019 "Übertragung der eigenen Verwaltungsbefugnisse bezüglich der Vergabe von Verträgen, welche Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten zum Gegenstand haben, an Führungskräfte der Agentur für Bevölkerungsschutz".

Nach Einsicht in die vom Funktionsbereich Wildbachverbauung ausgearbeiteten Projekte, welche mit positivem technischen Gutachten laut L.G. vom 19.11.1993, Nr. 23, versehen sind:

Pfitscherbach (JP N11)  
 Gemeinde Pfitsch  
 Proj. vom 19.02.2020  
 G.n. 61 vom 07.04.2020  
 Einziger Verfahrensverantwortlicher im Sinne des Art. 31, GvD 50/2016, Phase 2 - Vergabe und Ausführung: Alexander Pramstraller  
**WBS: PRCBVS.NOE02.200078**  
 (CUP Nr. H56B20001030001)  
 € 200.000,00

Festgestellt, dass die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projektes im Jahresprogramm, welches vom zuständigen Landesrat genehmigt wurde, vorgesehen ist (Dekret Nr. 741 vom 22.01.2020);

Vista la Legge Provinciale del 12 luglio 1975, n. 35, relativa all'"Ordinamento dell'Azienda speciale per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo" e successive modifiche ed integrazioni;

Visto il decreto del Presidente della Provincia del 4 dicembre 2015, n. 32, con il quale è stato istituito l'Agencia per la Protezione civile e modificato la legge provinciale del 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche;

Visto l'articolo 14, comma 1 e 2 del decreto del presidente della Provincia del 4 dicembre 2015, n. 32, il quale prevede che l'Agencia sia operativa dal 1° gennaio 2016 e che assuma tutte le funzioni ed i compiti delle Ripartizioni provinciali Opere idrauliche e Protezione antincendi e civile, del Corpo permanente dei vigili del fuoco e dei relativi uffici.

Visto l'articolo 25, comma 2, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, il quale prevede che il Direttore abbia la rappresentanza legale dell'Agencia e il decreto del Presidente della Provincia del 11 dicembre 2019, n. 26133, con il quale è stato nominato il direttore dell'Agencia;

Vista la direttiva procedurale dell'Agencia: "DP Nomina del RUP e firma dei contratti nell'Agencia per la Protezione civile" e visto il decreto del direttore dell'Agencia n. 86/2019 "Delega delle proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, ai dirigenti dell'Agencia per la Protezione civile".

Visti i progetti di seguito specificati, predisposti dall'Area funzionale bacini montani e munito del parere tecnico favorevole ai sensi della L.P. del 19.11.1993, n. 23:

Torrente Vizze (JP N11)  
 Comune Val di Vizze  
 Prog. del 19.02.2020  
 V.n. 61 del 07.04.2020  
 Responsabile Unico di Procedimento ai sensi dell'art. 31, D.lgs 50/2016 lavori fase 2 – appalto ed esecuzione: Alexander Pramstraller  
**WBS: PRCBVS.NOE02.200078**  
 (CUP n. H56B20001030001)  
 € 200.000,00

Accertato che i lavori di detto progetto sono previsti nel programma di lavoro approvato dall'assessore competente (Decreto n. 741 del 22.01.2020);

Nach Einsicht in die von der Agentur für Bevölkerungsschutz vorgelegte und vom Generaldirektor des Ministeriums für Umwelt und Schutz von Land und Meer (Prot. 0022653 vom 06/11/2019) genehmigte Liste der Maßnahmen;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 02.12.2019, mit welchem das Programm "Piano operativo sul dissesto idrogeologico per il 2019" genehmigt wurde, mit dem Ziel das Programm "Piano operativo del Ambiente FSC 2014-2020" umzusetzen;

Nach Einsicht in das genehmigte Budget der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Mit Jahresende werden die indirekten Kosten der Bauhöfe für alle Investitionsprojekte ermittelt und diesen angelastet.

Bei der Übertragung des generierten Vermögens an die Autonome Provinz Bozen, werden die in diesem Dekret genehmigten Kosten, zuzüglich der indirekten Kosten der Bauhöfe, übertragen.

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz laut dem Grundsatz des Art. 1 des L.G. Nr. 35/1975 die Durchführung der Maßnahme vornehmen wird.

Festgestellt, dass aufgrund des Art. 8, Absatz 4, des L.G. Nr. 35/1975 die Genehmigung der Projekte, die in den Kompetenzbereich der Agentur fallen, in jeder Hinsicht die Gemeinnützigkeitserklärung und die Dringlichkeit und Unaufschubbbarkeit der genannten Arbeiten bewirkt;

Nach Einsicht in den Art. 41 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, welcher die Möglichkeit der Beschaffung in Eigenregie vorsieht und insbesondere in den Absatz 3;

Dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t

DER DIREKTOR DER AGENTUR

1. die Gesamtausgabe von **€ 200.000,00** im Haushalt 2020 der Agentur zu genehmigen und vorzumerken;
2. die Gesamtausgabe auf die Konten laut der beiliegenden geschätzten Aufstellung im Haushalt 2020 zu genehmigen und vorzumerken;
3. den in den Prämissen genannten Beamten als einzige Verfahrensverantwortliche (RUP) für die entsprechenden Projekte zu ernennen
4. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des obenangeführten Betrages vornimmt.

Vista la lista degli interventi presentata dall'Agenzia per la Protezione civile e approvata con lettera del Direttore Generale del Ministero dell'Ambiente e della tutela del Territorio e del Mare (Prot. 0022653 del 06/11/2019);

Visto il DPCM del 02/12/2019, che adotta il "Piano operativo sul dissesto idrogeologico per il 2019", al fine di dare attuazione al "Piano operativo ambiente FSC 204-2020";

Visto il Budget approvato dell'Agenzia per la Protezione civile.

A fine anno i costi indiretti dei magazzini saranno accertati e imputati a tutti i progetti di investimento.

Il patrimonio generato, al momento della cessione alla Provincia Autonoma di Bolzano, comprenderà oltre ai costi autorizzati con il presente decreto anche i costi indiretti dei magazzini.

Ravisata l'opportunità che l'Agenzia per la Protezione civile, in base ai principi dell'art. 1 della L.P. 35/1975, provveda a realizzare l'opera;

Ravisato che, in base all'art. 8, comma 4, della L.P. 35/1975 l'approvazione dei progetti delle opere di competenza dell'Agenzia comporta a tutti gli effetti la dichiarazione di pubblica utilità e la dichiarazione di urgenza ed indifferibilità dei relativi lavori;

Vista la L.P. del 17.12.2015, n. 16, art. 41, che prevede la possibilità di affidamenti in amministrazione diretta e in particolare il comma 3;

Ciò premesso,

IL DIRETTORE DELL'AGENZIA

d e c r e t a

1. di autorizzare e prenotare la spesa complessiva di **€ 200.000,00** nel bilancio di esercizio 2020;
2. di autorizzare e prenotare la spesa complessiva sui conti secondo l'elenco di stima allegato nel bilancio di esercizio 2020;
3. di nominare i funzionari citati nelle premesse quali Responsabili Unici del Procedimento (RUP) per i rispettivi progetti.
4. che l'area funzionale amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo.

DER DIREKTOR DER AGENTUR

Rudolf Pollinger

IL DIRETTORE DELL'AGENZIA

| Descrizione progetto<br>Beschreibung Projekt                   | Importo<br>Betrag | Conto<br>Konto  | SAP        | Descrizione conto - Beschreibung<br>Konto   | Importo - Betrag    |
|--|-------------------|-----------------|------------|---|---------------------|
| Bau von Querwerken Baulos 3<br>Pfitscherbach, Gemeinde Pfitsch | 200.000,00 €      | 2.1.1.01.02.002 | E210000300 | Carburanti, combustibili e lubrificanti   | 2.000,00 €          |
| <b>PRCBVS.NOE02.200078</b>                                     |                   | 2.1.1.01.02.007 | E210000800 | Altri materiali tecnico-specialistici non sanitari -<br>Cemento, calcestruzzo, sabbia, ghiaia e inerti (prelievo<br>di inerti da cantiere), ferro per cemento armato,<br>attrezzatura minuta (chiodi ecc.), additivi per cemento,<br>legname, esplosivi, sassi, paglia, sementi, concime,<br>pianete, terra, attrezzature per il cantiere, ferro lavorato | 100.000,00 €        |
|  |                   | 2.1.1.01.02.008 | E210000900 | Strumenti tecnico-specialistici non sanitari -<br>Distanziatori, montanti e pannelli per rivestimenti, binari<br>per piloti, profilati metallici, prefabbricati in calcestruzzo,<br>pali, reti per recinzioni, tubi in plastica, ferro, ghisa e<br>acciaio, pontili paravalanche e accessori (funi), pezzi di<br>ricambio                                 | 5.000,00 €          |
|  |                   | 2.1.2.01.12.002 | E210008700 | Servizio mense personale civile - pasti per operai  | 2.000,00 €          |
|  |                   | 2.1.2.01.99.999 | E210013200 | Altri servizi diversi n.a.c. - Scavi, camion, trattori e<br>trasporto sassi, trasporto con elicottero, Costruzione<br>strade (asfalto), Lavori di elettricità, imp. Sanitari e<br>pittura, servizi diversi (rip. Automezzi, manodopera,<br>lav. Ristrutt. Magazzini, ecc.) Noleggio gru - macchi-<br>nari, Lavori di rinverdimento e cottimi fiduciari    | 51.000,00 €         |
|  |                   | 2.1.4.01.01.001 | E210016300 | Stipendi  | 40.000,00 €         |
| <b>SOMMA - SUMME</b>   |                   |                 |            |   | <b>200.000,00 €</b> |



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs  
Il Direttore dell'Area funzionale

BARTOLI LEONARDO

21/04/2020

Der Direktor der Agentur  
Il Direttore dell'Agenzia

POLLINGER RUDOLF

21/04/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Leonardo Bartoli*  
*codice fiscale: TINIT-BRTL RD69D18A662A*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 12911031*  
*data scadenza certificato: 13/05/2022 00.00.00*

Am 21/04/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Rudolf Pollinger*  
*codice fiscale: TINIT-PLLRL F57H23A952R*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 16042767*  
*data scadenza certificato: 27/11/2022 00.00.00*

Copia prodotta in data 21/04/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/04/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma